



Balance pour nourrissons

MANUEL D'UTILISATION MS5980



Veuillez garder le manuel d'instructions à portée de main et suivre les instructions d'utilisation.

TABLE DES MATIÈRES

Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage.....	4
I. Notes de sécurité.....	7
A. Informations générales.....	7
B. Directives EMC et déclaration du fabricant.....	10
II. Installation.....	15
A. Installation de la colonne	15
B. Accessoires optionnels.....	16
C. Utilisation de l'adaptateur et chargement de la batterie.....	18
D. Remplacement de la batterie rechargeable.....	19
III. Indicateur	21
A. Fonctions des indicateurs et des touches.....	21
B. Disposition de l'affichage.....	22
IV. Fonctionnement de base	23
V. Configuration de l'appareil	30
VI. Connexion de la balance à l'appareil récepteur.....	31
VII. Dépannage	32
VIII. Spécifications du produit	34
A. Informations sur l'appareil	34
B. Normes relatives aux adaptateurs d'alimentation	35
IX. Déclaration de conformité.....	36

Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage

Texte/Symbole	Signification
	Attention, consulter les documents joints avant utilisation
	Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96/CE. Ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers
	Nom et adresse du fabricant de l'appareil, ainsi que l'année/le pays de fabrication
	Lire attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation, et suivre les instructions d'utilisation
	Appareil électrique médical, Partie appliquée de Type B
	Appareil électrique médical, Partie appliquée de Type BF
	Numéro de catalogue / numéro de modèle de l'appareil
	Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne
	L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie de l'appareil
	Numéro de lot ou de série du fabricant pour l'appareil
	Numéro de série de l'appareil
	Identifiant unique de l'appareil
	Intervalle d'échelle de vérification. Valeur exprimée en unités de masse. Utilisée pour classer et vérifier un instrument
	L'appareil est conforme au règlement (UE) 2017/745 sur les dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié pour les dispositifs médicaux

L'appareil est conforme aux directives CE (modèles vérifiés uniquement)

CE M20 0122

M: Étiquette de conformité conformément à la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique

20: Année au cours de laquelle la vérification de conformité a été effectuée et l'étiquette CE appliquée. (ex: 20=2020)

0122: Identifiant de l'organisme notifié pour la métrologie



L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/EU (modèles vérifiés uniquement)



Nom et adresse de l'entité important l'appareil (si applicable)



Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations d'utilisation (si applicable)

CON.

Compteur d'événements confirmant le nombre de calibrations de l'appareil (si applicable)



L'appareil est conforme à l'approbation de la Commission nationale des communications de Taïwan (NCC)



L'appareil est conforme aux règlements de la Commission fédérale des communications des États-Unis

UK M 20 8506

L'appareil est conforme aux règlements britanniques de 2016 sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique (modèles vérifiés uniquement)

M : Étiquette de conformité en accord avec les règlements britanniques de 2016 sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique

20 : Année où la vérification de conformité a été effectuée et l'étiquette UKCA apposée (ex: 20=2020)

8506 : Identifiant de l'organisme de métrologie agréé



L'appareil est conforme à toute la législation applicable au Royaume-Uni en matière de produits



Polarité de l'alimentation de l'appareil

"En cas de différences, l'icône sur l'appareil prévaut"

Avis de droits d'auteur
Charder Electronic Co., Ltd.

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tél: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Site Web: www.chardermedical.com

E-mail: info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.
Ce manuel d'utilisation est protégé par la loi internationale sur le droit d'auteur. Tout le contenu est sous licence et l'utilisation est soumise à une autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder). Charder n'est pas responsable des dommages causés par un non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs typographiques dans le manuel sans préavis, et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client. Charder se reserva el derecho de corregir erratas en el manual sin previo aviso y de modificar el exterior del dispositivo por motivos de calidad sin el consentimiento.



Charder Electronic Co., Ltd.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

I. Notes de sécurité

A. Informations générales

Merci d'avoir choisi cet appareil médical Charder. Il est conçu pour être facile et simple à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes non traités dans ce manuel, veuillez contacter votre partenaire de service Charder local.

Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour référence. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation appropriée et l'entretien.

But prévue

Cet appareil médical est conçu pour être utilisé conformément aux réglementations nationales, afin de mesurer le poids dans les spécifications, pour un usage lié au poids par des professionnels.

Pour des raisons de cohérence, le terme « patient » sera utilisé pour désigner les nourrissons ou les tout-petits dans le reste de ce document.

Le patient est placé sur un plateau ou une élingue qui est attaché à une plateforme de pesée pour que l'appareil mesure le poids du patient.

Avantage clinique

Les résultats des mesures peuvent être utilisés par des professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) des problèmes liés au poids.

Indications/contre-indications médicales prévues

Mesure : poids corporel du patient. Aucune contre-indication connue à la mesure du poids corporel.

Intended patient profile

- (a) Âge : pas de restrictions (sous réserve des limitations de taille de l'appareil et de la capacité maximale)
- (b) Poids : pas de restrictions dans la limite de la capacité de poids de l'appareil.
- (c) Conditions du patient : nécessite la mesure du poids corporel. Peut s'adapter à l'appareil.

Profil de l'utilisateur prévu

- (a) d'au moins 20 ans
- (b) Connaissances minimales:
 - Être capable de lire à un niveau de lycée et de comprendre les chiffres arabes (par exemple : 1, 2, 3, 4...)
 - Connaissances de base en hygiène
 - Formé à l'utilisation de l'appareil
 - Lire le manuel d'instructions
- (c) Langue
 - Capable de lire la langue du manuel d'instructions et les instructions à l'écran
- (d) Qualifications
 - Aucune certification ou qualification spéciale requise.

Évaluation du risque résiduel

- (a) Tous les risques prévisibles ont été évalués et jugés acceptables. En règle générale, le risque le plus probable causé par une utilisation incorrecte de l'appareil est une mesure moins précise (ou l'incapacité à utiliser l'appareil pour obtenir une mesure), ce qui ne présente pas de risque physique imminent pour le patient ou l'utilisateur.
- (b) Le rapport bénéfice-risque est jugé acceptable. Les balances pour nourrissons sont une option importante pour mesurer les patients. Il est peu probable que l'utilisation de l'appareil cause du tort à l'utilisateur ou au patient.

Maniement général

- Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement verrouillées et serrées avant d'utiliser l'appareil.
- La précision de la mesure nécessite que les pieds, le dos et la tête du sujet soient alignés de manière droite. Veuillez noter que la taille peut varier au cours de la journée
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser à proximité d'équipements pouvant provoquer des interférences électromagnétiques ou d'autres types d'interférences.

Instructions de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Il contient des instructions importantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés par le non-respect des instructions suivantes :

- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans s'il est correctement manipulé, entretenu et inspecté périodiquement conformément aux instructions du fabricant.
- Une mauvaise installation annulera la garantie.
- Respectez les températures ambiantes admissibles pour l'utilisation.

Nettoyage

La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes à base d'alcool.

Entretien

Veuillez contacter votre distributeur local Charder pour l'entretien et l'étalonnage réguliers. Il est recommandé de vérifier régulièrement la précision ; la fréquence doit être déterminée par le niveau d'utilisation et l'état de l'appareil.

Garantie/Responsabilité

- La période de garantie est de dix-huit (18) mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés pour l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inappropriés, installation incorrecte ou mise en service par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, modifications ou altérations, manipulation incorrecte ou négligente, interférence chimique, électrochimique ou électrique, à moins que le dommage ne soit attribuable à une négligence de la part de Charder.
- Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. Toutes les opérations de maintenance, d'inspection technique et de réparation doivent être effectuées par un partenaire de service agréé Charder, en utilisant des accessoires et des pièces de rechange Charder d'origine. Charder n'est pas responsable des dommages résultant d'un entretien ou d'une utilisation incorrects. Le démontage de l'appareil annulera la garantie.

Rapport d'incident

Tout incident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant, au représentant de l'UE (si l'appareil est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/sujet.

B. Directives EMC et déclaration du fabricant

Guide et déclaration du constructeur - Émissions Électromagnétiques		
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'immunité	Conformité	Environnement électromagnétique Guide
Emissions RF CISPR 11	Groupe 1	La balance pèse personnes utilise de l'énergie RF seulement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très basses et, vraisemblablement, elles ne causent aucune interférence dans les appareils électroniques.
Emissions RF CISPR 11	Classe A	La balance pèse personnes est adapté à l'utilisation dans tous les établissements du secteur sanitaire et hospitalier connectés au réseau public d'alimentation à basse tension.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension / émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conformité	

Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique

Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.
Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Conformité IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique Guide
<u>Electrostatic discharges (ESD)</u> IEC 61000-4-2	<u>± 8 kV Décharge de contact</u> <u>± 2 / ± 4 / ± 8 / ± 15 kV air</u>	<u>±8 kV contact</u> <u>±2 kV, ±4 kV,</u> <u>±8 kV, ±15 kV air</u>	Les sols doivent être en bois, béton ou carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	<u>± 2kV alimentation électrique</u> <u>± 1kV lignes d'entrée/sortie</u>	<u>+ 2kV for power supply lines</u>	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surge IEC 61000-4-5	<u>± 1kV mode différentiel</u> <u>± 2kV mode commun</u>	<u>+ 1kV ligne(s) à ligne(s)</u> <u>+ 2kV ligne(s) à terre</u>	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<u>0% U_T pendant 0,5 cycle</u> <u>0% U_T pendant 1 cycle</u> <u>70% U_T (30% dip in UT) per 25</u> <u>0% U_T pendant 5 cycles</u> <u>Note: U_T est la valeur de la tension d'alimentation</u>	<u>0% UT for 0,5 cycle</u> <u>0% UT for 1 cycle</u> <u>70% UT</u> <u>(baisse de 30% de UT) pour 25 cycles</u> <u>0% UT pendant 5 s</u>	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur du produit exige une utilisation continue lors d'interruptions d'alimentation secteur, il est recommandé que le produit soit alimenté par une alimentation sans interruption ou une batterie.
Power frequency (50, 60 Hz) Magnetic field IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	<u>30 A/m</u>	Les champs magnétiques de fréquence industrielle doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.
REMARQUE U_T est la tension du secteur alternatif avant l'application du niveau de test.			

Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique Guide
Conduit RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 KHz à 80 MHz <u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz</u>	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz <u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz</u>	Les appareils de communication à RF portables et mobiles ne doivent être utilisés à côté d'aucune partie du dispositif, sauf s'ils respectent les distances de séparation recommandées, calculées par l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.. Distance de séparation recommandée : $d = 1,2 \sqrt{P}$ de 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ de 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ de 800 MHz à 2.7 GHz P est la puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur en Watt (W) e d est distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité du champ des émetteurs à RF fixes, comme déterminé dans une enquête électromagnétique du site ¹ , pourrait être inférieure au niveau de conformité de chaque intervalle de fréquence ² On peut vérifier une interférence à proximité d'appareils marqués par le symbole suivant: Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant: 
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, De 80 MHz et 800 MHz, on applique l'intervalle de la fréquence la plus haute.			
REMARQUE 2 Ces lignes directrices pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion de structures, d'objets et de personnes.			

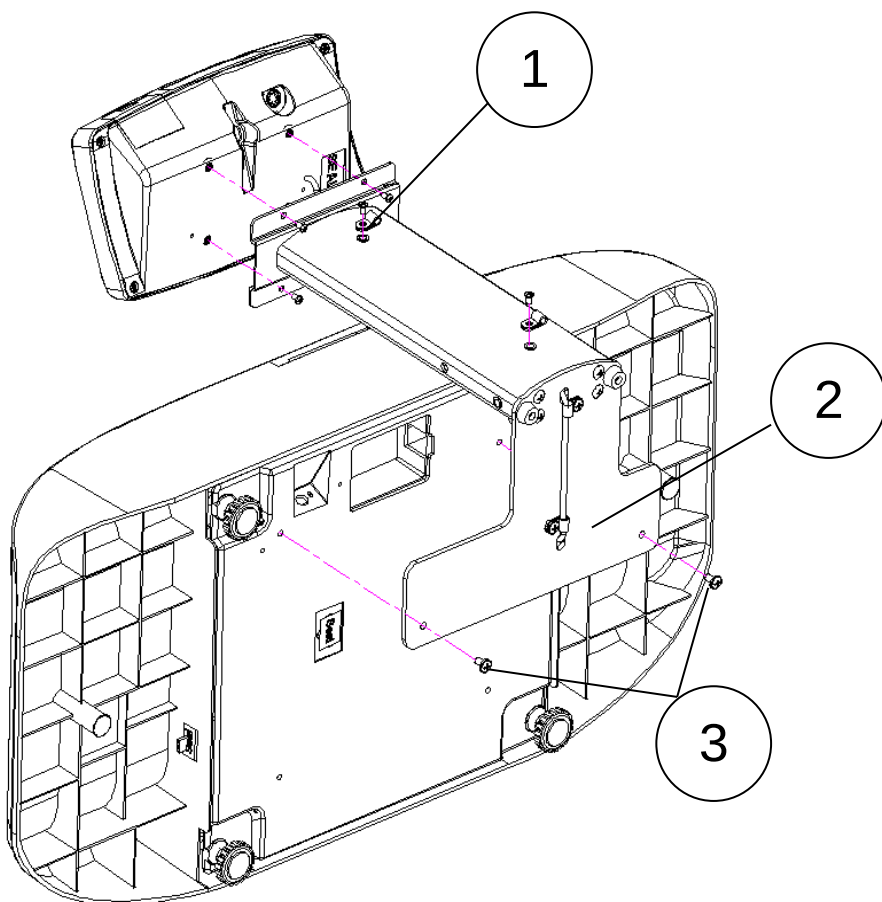
- a Les intensités de champ pour des émetteurs fixes, comme les stations de base pour radiotéléphones(portables et sans-fil) et voitures-radios terrestres, les appareils de radioamateurs, les émetteurs radios en AM et FM, et les émetteurs TV ne peuvent pas être prévus théoriquement et avec précision. Pour établir un environnement électromagnétique causé par des émetteurs RF fixes, on devrait considérer une enquête électromagnétique du site. Si l'intensité de champ mesurée dans le lieu où l'on utilise le dispositif dépasse le niveau de conformité applicable ci-dessus, il faut mettre sous observation le fonctionnement normal du dispositif. Si on note des performances anormales, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme une orientation ou position différente du dispositif. Sur la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.
- b L'intensité de champ sur un intervalle de fréquences de 150 kHz à 80 MHz doit être inférieure à 3 V/m.

Distance de séparation recommandée entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le produit			
La balance pèse personnes est prévu pour fonctionner dans un environnement électromagnétique où les perturbations rayonnées RF sont sous contrôle. Le client ou l'opérateur qui utilisent ce dispositif peuvent contribuer à prévenir des interférences électromagnétiques en assurant une distance minimum entre les appareils de communication mobiles et portables à RF (émetteurs) et le dispositif, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximum des appareils de radiocommunication.			
Puissance de sortie maximale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être calculée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance nominale maximale de l'émetteur exprimée en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.			
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.			
REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.			

II. Installation

A. Installation de la colonne

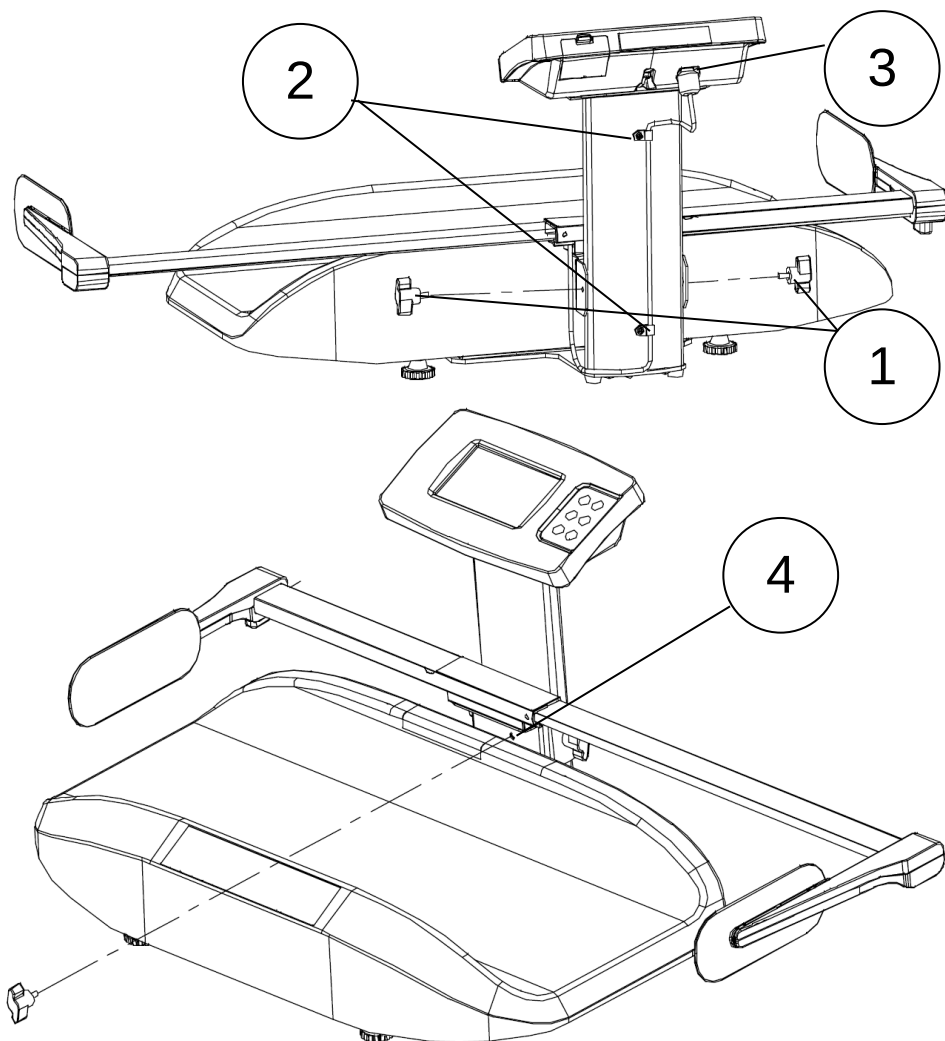
1. Fixez l'indicateur DP4800 au support (1)
2. Alignez la base de la colonne avec les trous de vis au bas de la plate-forme (2)
3. Insérer et serrer les vis (3)



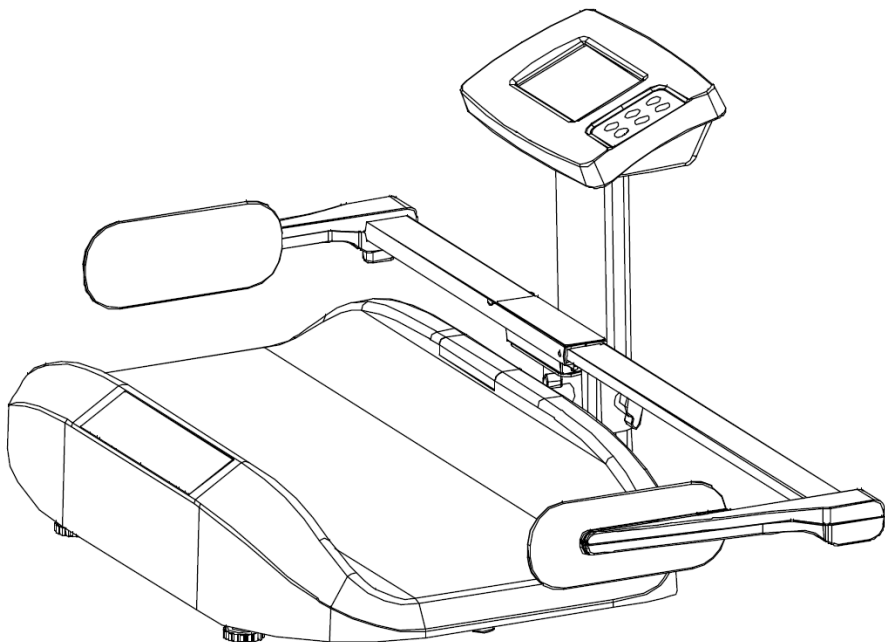
B. Accessoires optionnels

Assembler un stadiomètre numérique

1. Alignez le support du stadiomètre avec les trous de vis de la colonne et serrez les boutons manuels (1)
2. Vissez les supports sur la colonne et insérez le câble de transfert dans les supports (2)
3. Branchez le connecteur du câble de transfert du stadiomètre sur l'écran (3) .
4. Serrez la vis du bouton manuel dans le trou de vis avant (4) .



Assemblage terminé



Accessoires

a. Stadiomètre de hauteur

- Stadiomètre numérique de hauteur HM 8 0D T
- Stadiomètre numérique de hauteur HM 80D
- Stadiomètre mécanique de hauteur HM 80M

b. Scanner de codes-barres

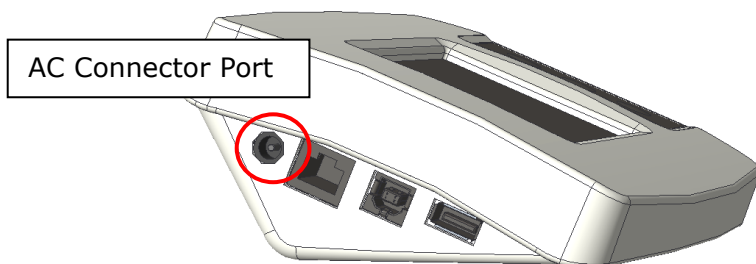
- Scanner de codes-barres infrarouge AS-9300

C. Utilisation de l'adaptateur et chargement de la batterie

La batterie rechargeable doit être rechargée au moins une fois tous les 3 mois, que l'appareil ait été utilisé ou non. La batterie peut être chargée en branchant l'adaptateur exclusif de l'appareil sur le port du connecteur secteur.

Après une longue période de stockage (par exemple > 3 mois), la batterie doit effectuer un cycle complet (charge/décharge) pour lui permettre de retrouver sa pleine capacité.

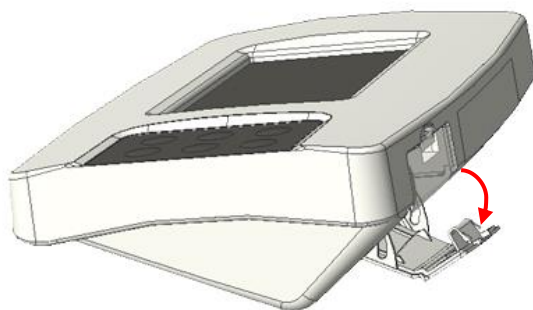
Assurez-vous que le boîtier de la batterie rechargeable est installé et inséré correctement dans le compartiment.



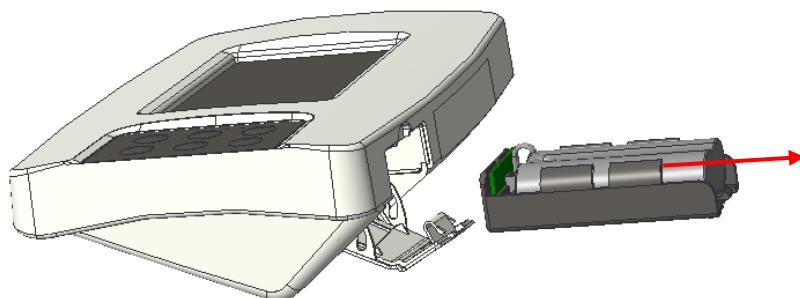
Si  une invite s'affiche sur l'écran LCD, veuillez charger la batterie rapidement pour éviter de l'endommager.

D. Remplacement de la batterie rechargeable

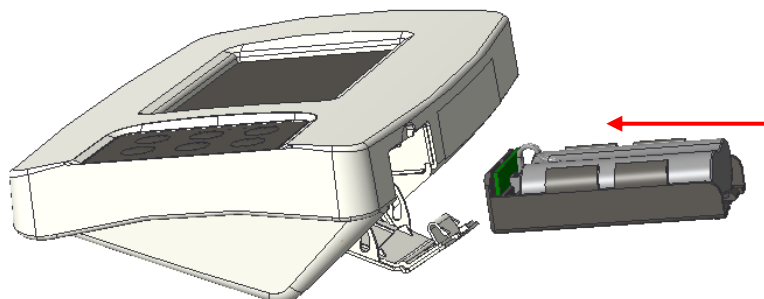
1. Ouvrez le couvercle du boîtier de la batterie



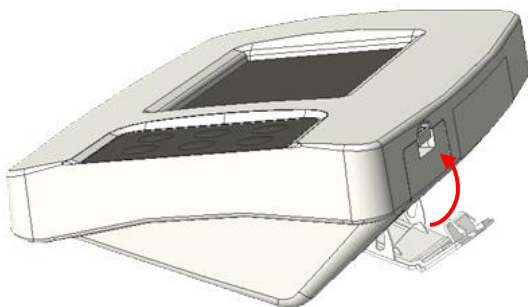
2. Accéder aux batteries



3. Placez la nouvelle batterie dans le boîtier et insérez-la dans l'indicateur .

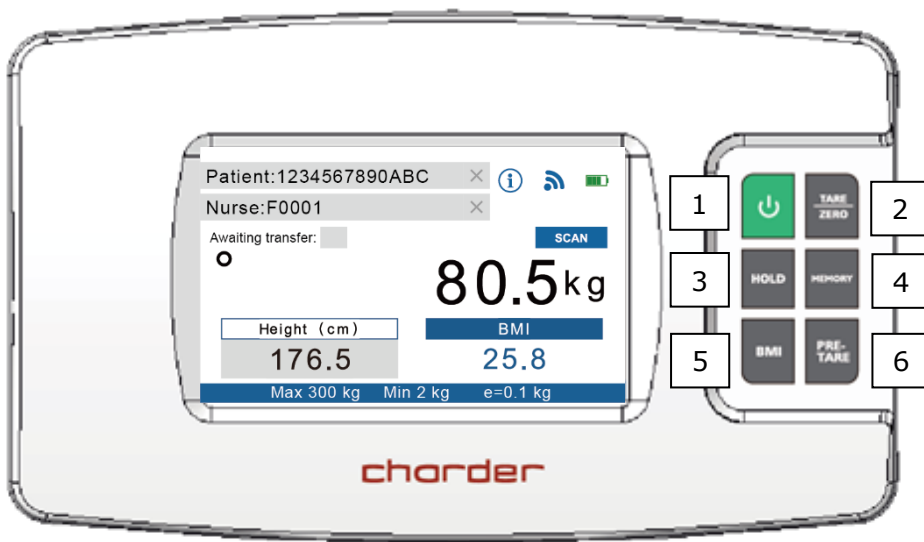


4. Fermez le couvercle du compartiment à piles. Mettez l'appareil sous tension pour vérifier que la batterie est correctement installée.



III. Indicateur

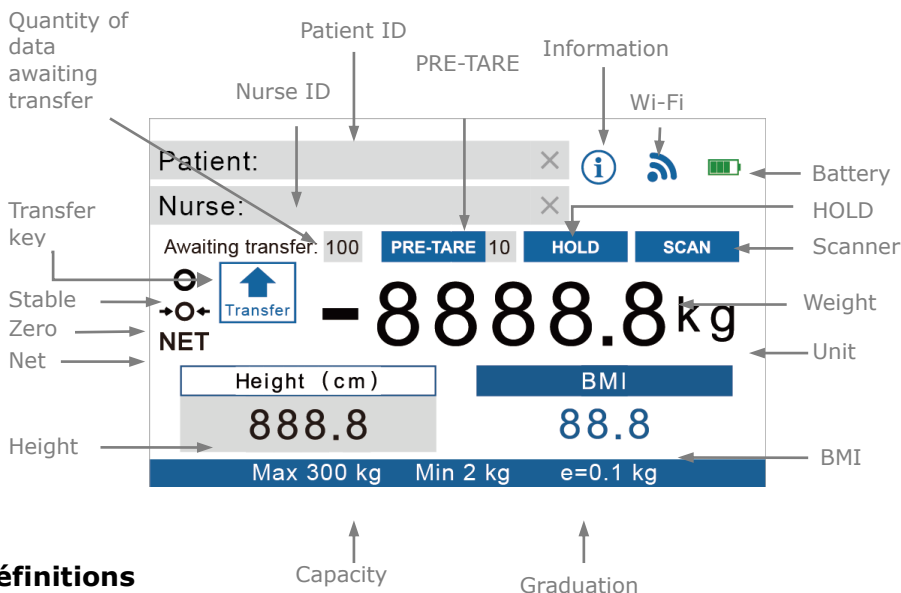
A. Fonctions des indicateurs et des touches



Fonction clé

1.  **POWER**: Allumer ou éteindre.
2. **TARE/ZERO**: Réinitialisation de l'affichage à 0,0 kg . Maintenez la touche enfoncée pendant 6 secondes pour accéder aux paramètres de l'appareil.
3. **HOLD**: Détermine la valeur de pesée stable - utilisé lorsque le poids est instable.
4. **MEMORY**: Sauvegarde des valeurs de pré-tare (jusqu'à 10 jeux peuvent être stockés dans la mémoire de l'appareil)
5. **BMI**: Calcul de l'Indice de Masse Corporelle
6. **PRE-TARE**: Pré-tarer le poids connu d'un objet (ex : chaise) avant de commencer la mesure.

B. Disposition de l'affichage



Définitions

Quantité de données en attente de transfert : si l'appareil n'est pas connecté sans fil, les résultats de mesure seront temporairement stockés dans l'appareil. Une fois l'appareil connecté, l'opérateur peut appuyer sur **[Transfer]** pour envoyer les résultats sans fil. Une fois le transfert terminé, le nombre reviendra à "0"

PRE-TARE : Si la fonction Pre-Tare est active, cela indique quelle valeur de pré-tare est utilisée.

HOLD : apparaît si Hold est actif. (Hold doit être activé pour pouvoir enregistrer et transférer les résultats)

SCAN : apparaîtra si un lecteur de codes-barres compatible est branché sur l'appareil

Transfer : une fois la mesure terminée, le résultat de la taille/du poids peut être transféré sans fil (si Hold est actif). Appuyez sur **[Transfer]** pour envoyer les résultats.

Wi-Fi : l'indicateur reflétera l'état actuel de la connectivité Wi-Fi.



déconnecté



connecté

IV. Fonctionnement de base

1. Allumez l'appareil à l'aide  de la touche. L'appareil effectuera automatiquement un auto-étalonnage.
2. Une fois que "0.0" apparaît sur l'indicateur, l'appareil est prêt à être utilisé

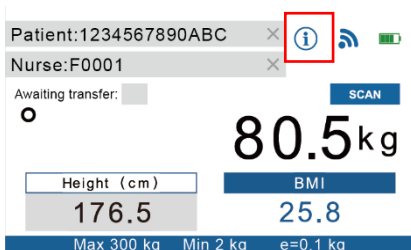
REMARQUE : Si "0.0" ne s'affiche pas sur l'indicateur, appuyez sur la touche **[TARE/ZERO]** pour mettre l'appareil à zéro.

A. Configurer le transfert de données sans fil

Transfert de données Wi-Fi direct

REMARQUE: si les résultats n'ont pas besoin d'être transférés après la mesure, cette étape peut être ignorée.

1. L'appareil agit comme un point d'accès auquel on peut se connecter via Wi-Fi. Pour vous assurer que le téléphone/la tablette/le PC se connecte au bon appareil, identifiez d'abord l'adresse MAC de l'appareil en cliquant sur 



Patient:1234567890ABC x   

Nurse:F0001 x

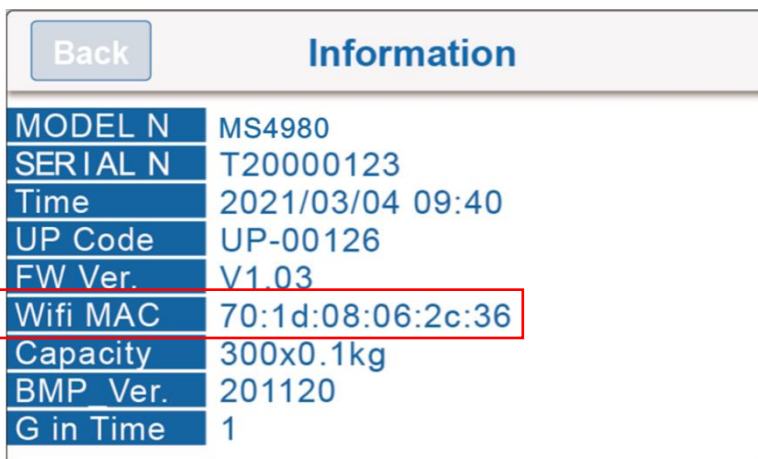
Awaiting transfer: 

80.5kg

Height (cm) **176.5** BMI **25.8**

Max 300 kg Min 2 kg e=0.1 kg

SCAN



Back **Information**

MODEL N	MS4980
SERIAL N	T20000123
Time	2021/03/04 09:40
UP Code	UP-00126
FW Ver.	V1.03
Wifi MAC	70:1d:08:06:2c:36
Capacity	300x0.1kg
BMP Ver.	201120
G in Time	1

2. Le « nom » du point d'accès Wi-Fi de l'appareil sera "DP4800 (adresse MAC)". Le mot de passe par défaut pour se connecter à l'appareil est "00000000"

REMARQUE: Le numéro de modèle affiché dans Informations varie en fonction du modèle de l'appareil.

3. Une fois le téléphone/tablette/PC connecté à l'appareil, le symbole sans

fil passe de  à 

4. L'appareil est maintenant prêt à envoyer les résultats sans fil au téléphone/tablette/PC.

5. Avant ou après la mesure, appuyez sur la touche **[HOLD]**. "HOLD" s'affiche sur l'indicateur. La touche HOLD doit être active pour transférer les résultats.

REMARQUE : par défaut, l'identifiant, le poids et la taille du patient doivent être renseignés pour transférer les résultats. Sinon, le bouton **[Transfer]** n'apparaîtra pas. Pour permettre le transfert de résultats « incomplets », veuillez modifier les paramètres (appuyez et maintenez la touche **[TARE/ZERO]** enfoncée pendant 6 secondes pour accéder aux paramètres).

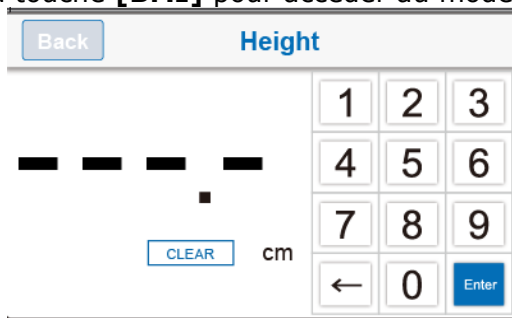
B. Mesure du poids

1. Placez délicatement le bébé sur le plateau de mesure. Après quelques secondes, le poids moyen s'affiche sur l'indicateur. Ce poids est alors verrouillé. Le bébé peut alors être retiré du plateau de mesure.

2. Si le calcul de l'BMI n'est pas nécessaire, appuyez sur le bouton **[Transfer]** pour envoyer les résultats sans fil. Si l'appareil n'est pas actuellement connecté, les résultats seront temporairement stockés dans la mémoire de l'appareil (le nombre d'enregistrements enregistrés est indiqué par « En attente de transfert »). Une fois le transfert terminé, le nombre reviendra à "0"

C. Calcul de l'BMI

1. Appuyez sur la touche **[BMI]** pour accéder au mode BMI.



2. Entrez la taille à l'aide des touches numériques (ex. : pour saisir 170 cm, appuyez sur 1-7-0-0). Appuyez sur la touche **[CLEAR]** pour effectuer une nouvelle saisie.

REMARQUE : Si une toise numérique est fixée à l'appareil, la saisie manuelle sera désactivée et le résultat de la hauteur sera automatiquement transféré à l'indicateur.

3. Après avoir saisi la hauteur, appuyez sur **[Enter]** pour confirmer.
4. Procédez à la pesée du sujet comme d'habitude. L'indicateur affichera le poids, la taille et l'BMI.
5. Pour transférer les résultats, assurez-vous que la fonction HOLD est active et appuyez sur le bouton **[Transfer]** pour envoyer les résultats sans fil. Si l'appareil n'est pas actuellement connecté, les résultats seront temporairement stockés dans la mémoire de l'appareil (le nombre d'enregistrements enregistrés est indiqué par « En attente de transfert »). Une fois le transfert terminé, le nombre reviendra à "0"

D. Tare

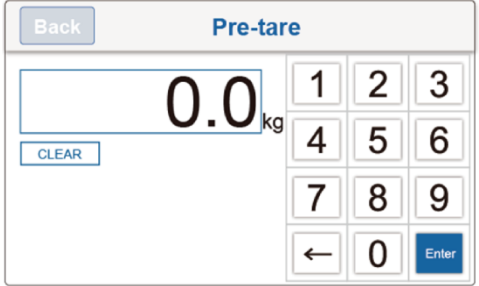
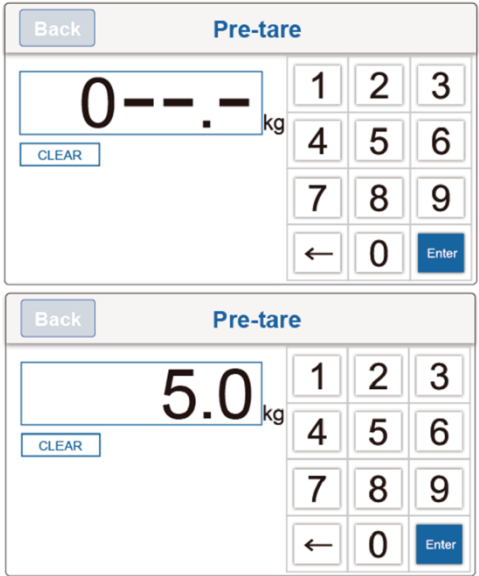
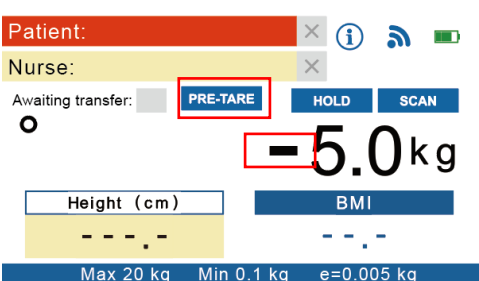
La fonction tare permet à l'utilisateur de déduire le poids des objets du résultat de mesure de l'appareil.

1. Placez l'objet à tarer sur le plateau de mesure.
2. Appuyez sur la touche **[TARE/ZERO]** après l'apparition du symbole stable sur l'indicateur. L'écran affichera "0.0".
3. Placez soigneusement le nourrisson sur le plateau de mesure (avec l'objet taré). Effectuez la mesure.
4. Pour effacer la valeur de tare, retirez le bébé et tous les objets du plateau de mesure et appuyez sur la touche **[TARE/ZERO]**.

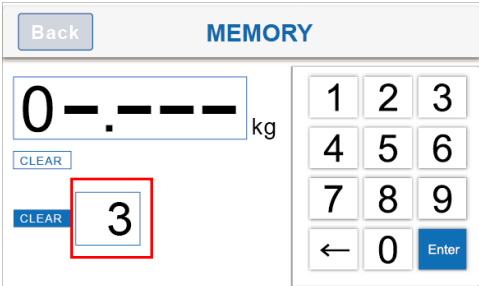
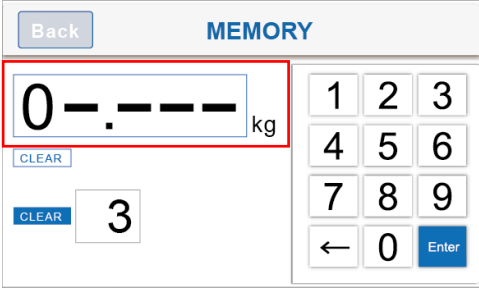
E. Pre-tare

La fonction de pré-tare permet de soustraire le poids connu d'une substance avant de la peser. L'appareil peut stocker 10 ensembles de valeurs de pré-tare en mémoire. Une fois les poids de pré-tare enregistrés, ils peuvent être rappelés en appuyant sur la touche **[MEMORY]**.

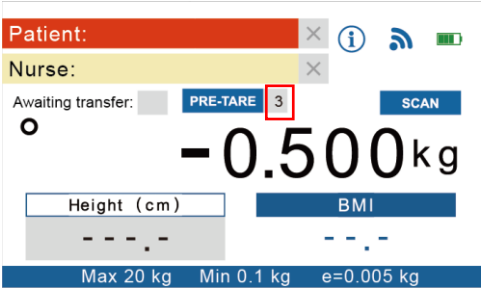
Saisir la valeur de pré-tare

DESCRIPTION	EXEMPLE
Appuyez sur la touche [PRE-TARE] . Saisissez la valeur du poids pré-tare, en commençant par la gauche	
Entrez le poids pré-tare à l'aide des touches 0 à 9. Ex : pour pré-tarer 5,0 kg de poids, appuyez sur 0-0-5-0. Ex : pour pré-tarer 13,5 kg de poids, appuyez sur 0-1-3-5. Appuyez sur la touche [Entrée] pour confirmer le poids pré-tare.	
L'appareil reviendra au mode de mesure. L'indicateur affichera le signe moins à gauche de la valeur du poids avant tare.	

Enregistrer une valeur de pré-tare

DESCRIPTION	EXEMPLE
[MEMORY] et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Saisissez le numéro de ce réglage de pré-tare (entre 01 et 10). Ex : Pour enregistrer l'ensemble de mémoire 3, appuyez sur 0-3.	 The screenshot shows the 'MEMORY' screen with a 'Back' button and a numeric keypad. The display shows '0-.-.-' kg. A red box highlights the '3' on the numeric keypad.
Appuyez sur la case de valeur de poids sur l'écran (marquée dans la case rouge à droite) Entrez le poids pré-tare à l'aide des touches 0 à 9. Ex : pour pré-tarer 0,5 kg de poids, appuyez sur 0-0-5-0-0.	 The screenshot shows the 'MEMORY' screen with a 'Back' button and a numeric keypad. The display shows '0-.-.-' kg. A red box highlights the '0.500' display.
Appuyez sur la touche [Enter] pour enregistrer le poids pré-tare (enregistré dans la mémoire 3, dans cet exemple)	 The screenshot shows the 'MEMORY' screen with a 'Back' button and a numeric keypad. The display shows '0.500' kg. A red box highlights the 'Enter' button.
L'ID PRÉ-TARE affichera le jeu de mémoires de pré-tare 3 comme actif et déduira la valeur de pré-tare (0,5 kg, dans cet exemple) du résultat de poids affiché.	 The screenshot shows the 'PRE-TARE' screen with a 'Patient:' field, a 'Nurse:' field, and a 'SCAN' button. The display shows '-0.500 kg'. A red box highlights the '3' on the numeric keypad.

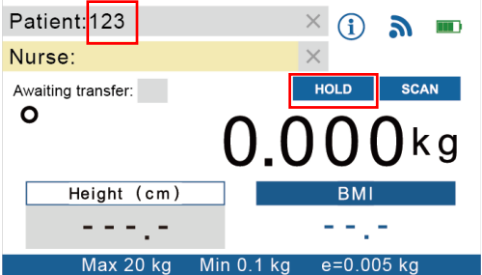
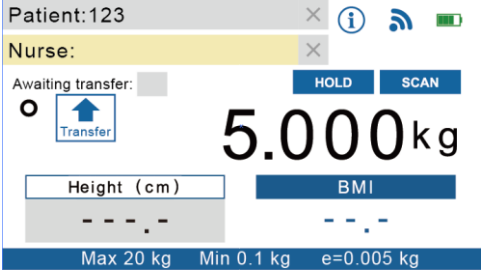
Rappel de la valeur pré-tare

DESCRIPTION	EXEMPLE
Appuyez sur la touche [MEMORY] pour basculer entre les paramètres de pré-tare enregistrés dans l'appareil (entre 01 et 10). REMARQUE: pour ajouter une nouvelle valeur de pré-tare, appuyez sur la touche [MEMORY] et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour accéder aux paramètres (voir «Enregistrer une valeur de pré-tare» ci-dessus)	 The screenshot shows the device interface with 'Patient:' and 'Nurse:' fields. Below them is an 'Awaiting transfer:' section with a 'PRE-TARE' button and a red box containing the number '3'. The main display shows '-0.500 kg'. At the bottom, there are fields for 'Height (cm)' and 'BMI', and a status bar with 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'.

F. Milk-Intake

Avant de nourrir votre bébé, pesez-le normalement et appuyez sur **[MEMORY]** pour enregistrer le poids avant la tétée. Une fois la tétée terminée, mesurez-le à nouveau et l'appareil calculera automatiquement la consommation de lait.

Avant de nourrir

DESCRIPTION	ÉCRAN
Saisissez l'identifiant du patient et appuyez sur la touche [HOLD] pour activer le verrouillage du poids.	 The screenshot shows the device interface with 'Patient:' and 'Nurse:' fields. Below them is an 'Awaiting transfer:' section with a 'HOLD' button highlighted by a red box. The main display shows '0.000 kg'. At the bottom, there are fields for 'Height (cm)' and 'BMI', and a status bar with 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'.
Placez le bébé sur la plate-forme de mesure et attendez que le poids se stabilise. (Exemple : le poids du nourrisson avant la tétée est de 5 000 kg)	 The screenshot shows the device interface with 'Patient:123' and 'Nurse:' fields. Below them is an 'Awaiting transfer:' section with a 'Transfer' button highlighted by a blue box. The main display shows '5.000 kg'. At the bottom, there are fields for 'Height (cm)' and 'BMI', and a status bar with 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'.

Rappel de la valeur pré-tare

Appuyez sur la touche **[MEMORY]** pour enregistrer en mémoire le poids du nourrisson avant l'alimentation.

The screenshot shows the device's main interface. At the top, 'Patient: 123' and 'Nurse:' are displayed with input fields. Below them, 'Awaiting transfer:' is shown with a 'Transfer' button (an upward arrow). The central display shows a large '5.000kg'. Below this, two boxes are visible: 'Memory (kg)' containing '5.000kg' and 'Milk Intake (g)' containing '---g'. At the bottom, a status bar shows 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'. The 'Patient: 123' field is highlighted with a red box.

Après avoir nourri

DESCRIPTION

Saisissez l'identifiant du patient. L'écran affichera automatiquement le poids pré-alimentation précédemment enregistré. (5,000 kg dans cet exemple)

*Si vous devez effacer le poids précédemment enregistré, maintenez la touche **[TARE/ZERO]** enfoncée pendant 3 secondes.

Appuyez sur la touche **[HOLD]** pour activer le verrouillage du poids. Placez le nourrisson (après avoir terminé de le nourrir) sur la plate-forme de mesure et attendez que le poids se stabilise.

(Exemple : le poids du nourrisson après la tétée est de 5,200 kg)

La consommation de lait sera automatiquement calculée et affichée (200 g dans l'exemple)

ÉCRAN

The screenshot shows the device's main interface. At the top, 'Patient: 123' and 'Nurse:' are displayed with input fields. Below them, 'Awaiting transfer:' is shown with a 'Transfer' button (an upward arrow). The central display shows a large '0.000kg'. Below this, two boxes are visible: 'Memory (kg)' containing '5.000kg' and 'Milk Intake (g)' containing '---g'. At the bottom, a status bar shows 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'. The 'Patient: 123' field is highlighted with a red box.

The screenshot shows the device's main interface. At the top, 'Patient: 123' and 'Nurse:' are displayed with input fields. Below them, 'Awaiting transfer:' is shown with a 'Transfer' button (an upward arrow). The central display shows a large '5.200kg'. Below this, two boxes are visible: 'Memory (kg)' containing '5.000kg' and 'Milk Intake (g)' containing '200g'. At the bottom, a status bar shows 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'. The 'Milk Intake (g)' box is highlighted with a red box.

Appuyez sur la touche **[Transférer]** pour envoyer le résultat de la mesure (5,200 kg dans l'exemple) et la quantité de lait consommée (200 g dans l'exemple) sans fil à l'appareil récepteur.

The screenshot shows the device's main interface. At the top, 'Patient: 123' and 'Nurse:' are displayed with input fields. Below them, 'Awaiting transfer:' is shown with a 'Transfer' button (an upward arrow). The central display shows a large '5.200kg'. Below this, two boxes are visible: 'Memory (kg)' containing '5.000kg' and 'Milk Intake (g)' containing '200g'. At the bottom, a status bar shows 'Max 20 kg', 'Min 0.1 kg', and 'e=0.005 kg'. The 'Transfer' button is highlighted with a red box.

V. Configuration de l'appareil

[TARE/ZERO] et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes pour accéder au mode de réglage général.

EXIT		General	
Auto Off Time	180s	G-Compensation	-----
Backlight	High	H.M. Calibration	-----
Buzzer	On	Height Capacity	High
Data Transfer	On	URL Host	-----
Date/Time	-----	Auto Hold	On
Wifi Setting	-----	Auto Transfer	On

Appuyez sur les options de menu sur l'écran tactile pour régler les paramètres.

Auto Off Time : indique à l'appareil de s'éteindre automatiquement après une certaine période de temps.

Options d'arrêt automatique : 120 s / 180 s / 240 s / 300 s / désactivé

Backlight : régler la luminosité du rétroéclairage.

Options : Faible / Moyen / Élevé

Buzzer : lorsque la fonction est activée, un bip sonore retentit lorsque : l'indicateur est allumé, les touches sont enfoncées et le poids est stable.

Options : Enable / Disable

Data Transfer : Si cette option est activée, tous les champs de données (identifiant du patient, poids, taille) doivent être complétés pour transférer les données. Si les champs sont incomplets (ex : uniquement le poids, pas de taille ou d'identifiant), les données ne seront pas transférées.

Options : Enable / Disable

Date/Time : Régler l'heure de l'appareil.(Format : YYYY/MM/DD HH:MM)

WiFi : Envoyer les résultats par transfert direct ou via le réseau (définir le point d'accès si sélectionné)

G-Compensation : Le distributeur agréé peut ajuster la valeur de compensation de gravité (mot de passe requis)

URL Host : définissez l'adresse IP (ex : 192.168.0.1). Veuillez noter que si le serveur est redémarré, une autre adresse IP peut être automatiquement attribuée. En cas de changement d'adresse IP, veuillez saisir à nouveau l'adresse IP correcte pour terminer les réglages.

Auto Hold : déterminez si la fonction de maintien sera automatiquement activée au démarrage

Auto Transfer : déterminez si les résultats seront automatiquement transférés une fois la mesure terminée

VI. Connexion de la balance à l'appareil récepteur

La balance est conçue pour transférer les résultats sans fil vers l'appareil récepteur. Veuillez consulter le manuel d'instructions de l'appareil récepteur.

La connexion directe au système médical électronique doit être effectuée uniquement par des distributeurs/administrateurs qualifiés.

VII. Dépannage

Avant de contacter votre distributeur Charader local pour un service de réparation, nous vous recommandons de prendre en compte les procédures de dépannage suivantes :

Auto-inspection

1. L'appareil ne s'allume pas

- Si la batterie est épuisée, remplacez-la par des piles neuves
- Si vous n'utilisez pas de piles, vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur l'appareil. Vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur le secteur.

2. Indicateur indiquant « 00000 » ZÉRO SPAN hors plage

- Interférences dues à des facteurs tels que des perturbations RF ou des vibrations du sol. Déplacez l'appareil vers un emplacement sans interférence et réessayez.
- Pieds de plate-forme instables - ajustez les pieds de plate-forme en fonction de l'indication du niveau à bulle (dans le sens des aiguilles d'une montre pour rétracter, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour étendre) et réessayez
- Objets externes interférant avec la plate-forme de mesure. Éliminez les objets de la plate-forme et réessayez
- L'appareil peut ne pas fonctionner correctement sur des surfaces molles telles que des tapis ou des pelouses. Déplacez l'appareil vers un endroit avec un sol solide et stable
- Si les étapes ci-dessus ne peuvent pas résoudre le problème, un réétalonnage peut être nécessaire pour corriger la précision de la pesée.

3. Échec de connexion pour la transmission de données au PC ou à l'imprimante

- Assurez-vous que les fils sont correctement connectés entre l'indicateur et le PC ou l'imprimante
- Assurez-vous que l'imprimante est alimentée en électricité. Assurez-vous que le logiciel de l'ordinateur est correctement configuré comme indiqué dans ce manuel.

Messages d'erreur

Message d'erreur	Action
 Low battery Please replace new batteries or plug the AC adaptor for operation.	Veuillez charger la batterie à l'aide de l'adaptateur ou remplacer la batterie.
 Overload Please reduce the loading and try again.	Poids maximum dépassé. Réduisez le poids sur la plate-forme avant de tenter la mesure.
 Loadcell error Please contact your nearest Authorized Dealer for further technician service & repair.	Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur
 Zero count over calibration zero range Please re-calibrate this instrument.	Un réétalonnage peut être nécessaire. Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur
 Zero count under calibration zero range Please re-calibrate this instrument.	Un réétalonnage peut être nécessaire. Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur
 ADC error Please contact your nearest Authorized Dealer for further technician service & repair.	Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur

VIII. Spécifications du produit

A. Informations sur l'appareil

Modèle		MS5980	
Indicateur		DP4800	
Mesure du poids	Capacité	(modèle 15 kg) 0-6 kg x 2g 6-15 kg x 5g	(modèle 20 kg) 0-10 kg x 5g 10-20 kg x 10g
	Précision	±1.5e	
	Écran LCD	Écran tactile LCD couleur	
Dimensions (approximatif)	Dans l'ensemble	660(W) x 484(D) x 363(H) mm	
	Plate-forme	660(W) x 250(D) x 60(H) mm	
	Colonne	363 mm	
Poids de l'appareil (approximatif)		6.0 kg	
Fonctions clés		Power, Tare/Zero, Hold, Memory, BMI, PRE-TARE	
Transmission de données		USB, sans fil REMARQUE : l'appareil doit être connecté au réseau uniquement par des distributeurs qualifiés.	
Alimentation électrique		Pack de batterie rechargeable / adaptateur	
Environnement d'exploitation		+5°C~+35°C 15%~85% RH 700 hPa ~1060 hPa	
Accessoires standards		Manuel d'utilisation*1, Adaptateur secteur*1	
Accessoires optionnels		Stadiomètre de hauteur, lecteur de codes-barres	

B. Normes relatives aux adaptateurs d'alimentation



Avertissement

Seul l'adaptateur d'origine doit être utilisé avec l'appareil. L'utilisation d'un adaptateur autre que celui fourni par Charder peut entraîner un dysfonctionnement.

Tension d'ampli : 5V /2A

Dessin n: CD-AD-00023

TENSION D'AMPÈRE	DESSIN N° :	APPROUVÉ CE TYPE N° / MODÈLE N° :	TYPE	Adaptat eur de prise
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	US	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	EU	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	UK	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	AU	

IX. Déclaration de conformité

Ce produit a été fabriqué conformément aux normes européennes harmonisées, conformément aux dispositions des directives mentionnées ci-dessous:

	(EU) 2017/745 Règlement relatif aux dispositifs médicaux
	Directive 2014/31/EU sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique (modèles OIML uniquement)

RoHS Directive 2011/65/EU and Directive Déléguée (EU) 2015/863

Directive 2014/53/EU relative aux équipements radio

(applicable si un module sans fil est utilisé)

Partie 15 des règles de la Commission fédérale des communications

Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles
Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

Veillez consulter un document séparé figurant sur l'étiquette de l'appareil pour les marquages ci-dessus.

Représentant autorisé de l'UE:



Obelis s.a.
Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium



Fabriqué par:
Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

CD-IN-01008 REV001 10/2024